


| | |
|---|---|
| 1.1 Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя | 1.4 Certificate / Сертификат №  Veterinary certificate for the temporary admission of horses from the EU into the Russian Federation for participation in international competitions for a period less than 90 days Ветеринарный сертификат на временный ввоз из Европейского союза в Российскую Федерацию лошадей для участия в международных соревнованиях на срок не более 90 дней |
| 1.2 Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя | 1.5 Country of origin / Страна происхождения животных |
| 1.3 Means of transport / Транспорт: (the number of the railway carriage, truck, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, рейс самолета, название судна) | 1.6 Competent authority in the EU / Компетентное ведомство ЕС |
| | 1.7 Organisation in the EU, issuing this certificate / Учреждение ЕС, выдающее сертификат |
| | 1.8 Country of transit / Страна транзита |
| | 1.9 Point of crossing the border of the Russian Federation / Пункт пересечения границы Российской Федерации |

2. Identification of animals / Идентификация животных:

| No | Species | Sex | Breed | Age | Identification No | Brand | Name | Weight |
|----|---------------|-----|--------|---------|----------------------|--------|--------|--------|
| | Вид животного | пол | порода | возраст | Идентификационный No | клеймо | кличка | вес |
| 1 | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | |

A complementary inventory is made, if more than 5 animals are shipped, and is signed by the official State Veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate.

При перевозке более 5 животных составляется опись животных, которая подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.

3. Origin of the animals / Происхождение животных:

3.1 The country of birth of the animals / Страна рождения животных:

3.2 Administrative-territorial unit in the country of export / Административно-территориальная единица страны-экспортера:

3.3 Animals have been in the country of origin (not less than 21 days) / Животные находились в стране вывоза (не менее 21 дня)

3.4 Place and date of quarantine / Место и время карантинирования:

4. Health information / Информация о состоянии здоровья

the undersigned state/official veterinarian certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

4.1. Horses exported into the Russian Federation are clinically healthy, are not vaccinated against equine encephalomyelitis of all types and African horse sickness and from premises and/or administrative territory, officially free from infectious diseases of animals, including¹

Экспортируемые в Российскую Федерацию клинически здоровые спортивные лошади не вакцинированы против инфекционных энцефаломиелитов всех типов, африканской чумы лошадей и происходят из хозяйств и/или административных территорий, официально свободных от заразных болезней животных, в том числе:

- African horse sickness - during the last 2 years in the territory of the EU;
- африканской чумы лошадей — в течение последних 2 лет на территории ЕС;
- Equine encephalomyelitis of all types - during the last 2 years in the territory of the EU Member State.
- инфекционных энцефаломиелитов лошадей всех видов — в течение последних 2 лет на территории страны-члена ЕС;
- Foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis and glanders - during the last 6 months in the territory of the EU Member State.
- вспуха, язвенкулярного стоматита и сава — в течение последних 6 месяцев на территории страны-члена ЕС;
- dourine - during the last 6 months in the administrative territory of the EU Member State.
- случной болезни — в течение последних 6 месяцев на административной территории страны-члена ЕС;
- equine influenza, equine viral arteritis - during the last 6 months in the premises;
- гриппа лошадей и вирусного артериита — в течение последних 6 месяцев в хозяйстве;
- contagious equine metritis, equine infectious anaemia, equine rhinopneumonitis, rabies - during the last 3 months in the premises;
- инфекционного метрита лошадей, инфекционной анемии, ринотрихомонии, бешенства - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;
- anthrax - during the last 20 days in the premises
- сибирской язвы - в течение последних 20 дней в хозяйстве

4.2. Horses to be shipped to the Russian Federation were kept not less than for 21 day under supervision of an official veterinarian in the exporting country. During this period each animal was subjected to clinical examination with daily thermometry, and the diagnostic tests were carried out in an official laboratory by methods, approved in the EU Member State with negative results (indicate the name of the laboratory, date and method of testing) for:

Ввозимые в Российскую Федерацию лошади не менее 21 дня содержались под наблюдением официального ветеринарного врача страны-экспортера проводились поголовный клинический осмотр животных с ежедневной термометрией, проведены диагностические исследования в государственной ветеринарной лаборатории методами, принятыми в стране-члене ЕС, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на:

- Glanders / сава _____
- dourine / случную болезнь _____
- equine infectious anaemia / инфекционную анемию _____

4.3. Before shipment the animals were vaccinated against equine influenza by inactivated vaccine.

Перед отправкой животные были вакцинированы против гриппа инaktivированной вакциной.

4.4. Horses must be accompanied with appropriate identification documents, where relevant the FEI passport.

Спортивные лошади сопровождаются соответствующими идентификационными документами, а где предусмотрено - международным паспортом FEI.

4.5. Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU.

Транспортные средства обрабатываются и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами.

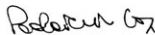
Place / Место _____ Date / Дата _____ Official stamp / Печать _____

Signature of State/official veterinarian / Подпись государственного/официального ветеринарного врача _____

Name and position in capital letter _____

Name and position in capital letter / Ф И О и должность _____

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка



Paola Testori Coggi
Acting Deputy Director-General
Health and Consumer Protection

20-09-2006



Е.А. Непоклонов
И.о. Руководителя Федеральной службы
по ветеринарному и фитосанитарному
надзору

«15» августа 2006 г.

¹ Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума по регионализации и зонированию от 4 апреля 2006 года